



Distr.  
GENERAL

A/53/487  
12 October 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 94 повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

Международное сотрудничество в деле смягчения последствий  
явления Эль-Ниньо

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

Настоящий доклад, представляемый в соответствии с резолюцией 52/200 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года, содержит общий обзор деятельности, осуществляемой международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций в целях укрепления международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо. В докладе рассматриваются научно-технические аспекты явления Эль-Ниньо и показаны существующие в научной и социально-экономической областях механизмы, имеющие отношение к последствиям Эль-Ниньо и стихийных бедствий. В докладе дается анализ возможностей и потребностей в области превентивной деятельности, направленной на обеспечение того, чтобы находящиеся в зоне риска общины могли лучше противостоять последствиям будущих связанных с Эль-Ниньо явлений. В докладе подчеркивается необходимость многосекторального и междисциплинарного сотрудничества, особенно координации научных, технических и оперативных функций системы Организации Объединенных Наций, в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. В докладе содержится информация относительно организации и целей первого межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, о необходимости которого говорилось в вышеупомянутой резолюции, и описывается текущий процесс отражения конкретных связанных с Эль-Ниньо проблем в стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий на XXI век, разработанной в рамках Десятилетия. В докладе излагаются рекомендации в отношении будущей деятельности.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 4	3
II. ФАКТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЯВЛЕНИЯ ЭЛЬ-НИНЬО .....	5 - 16	4
А. Особенности и прогнозы .....	5 - 9	4
В. Механизмы смягчения последствий явления Эль-Ниньо .....	10 - 16	5
III. ПОСЛЕДСТВИЯ ЭЛЬ-НИНЬО .....	17 - 24	6
А. Общие последствия явления Эль-Ниньо 1997-1998 годов .....	17	6
В. Опыт 1997-1998 годов на различных социально-экономических уровнях .....	18 - 24	8
IV. ПРИНЯТЫЕ МЕРЫ .....	25 - 40	10
А. Национальный и региональный уровни .....	25 - 29	10
В. Действия в рамках системы Организации Объединенных Наций .....	30 - 40	11
V. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЕ СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ЭЛЬ-НИНЬО .....	41 - 44	14
VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	45 - 46	15

## 1. ВВЕДЕНИЕ

1. Климат на нашей планете в 1997 и 1998 годах находился под преобладающим влиянием необычно сильного эпизодического проявления Эль-Ниньо, которое началось с резкого повышения температуры поверхности воды в центральном и восточном тропических районах Тихого океана в апреле и мае 1997 года, но которое почти столь же внезапно прекратилось в первой половине 1998 года. Как и предполагалось, сила этого эпизодического проявления была более значительной, чем когда-либо было зарегистрировано, и вследствие этого его разрушительные последствия ощущались во всем мире.

2. Противоположное явление, известное под названием "Ла-Нинья", может иногда возникать в результате значительного понижения в течение нескольких месяцев температуры поверхности воды в центральном и восточном экваториальных районах Тихого океана. Ученые предсказали эпизодическое проявление Ла-Нинья на период 1998-1999 годов. Относительно менее изученные эпизодические проявления Ла-Нинья (т.е. связанные с похолоданием) иначе влияют на погодные условия на планете, чем эпизодические проявления Эль-Ниньо (т.е. связанные с потеплением). Эти два явления часто рассматриваются как крайние формы эпизодически развивающегося в Южном полушарии Эль-Ниньо.

3. Явление Эль-Ниньо возникает периодически и часто сильно влияет на региональные погодные условия, что, в свою очередь, может приводить к крупному материальному, экономическому и экологическому ущербу и значительным человеческим жертвам. Последние достижения в технической области и активизировавшееся международное сотрудничество способствовали значительному расширению возможностей, необходимых для точного прогнозирования эпизодических проявлений Эль-Ниньо и, таким образом, укреплению потенциала в области превентивных действий, которые могут предприниматься для смягчения негативных последствий таких эпизодических проявлений в рамках национальных и международных программ уменьшения опасности стихийных бедствий.

4. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 52/200 Ассамблеи от 18 декабря 1997 года, в которой Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой способствовать в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОСБ) разработке всеобъемлющей стратегии в целях интегрирования предупреждения, смягчения и ликвидации ущерба, вызванного явлением Эль-Ниньо, включая разработку долгосрочных стратегий в рамках мероприятий Десятилетия и в качестве составной части Международных рамок действий для Десятилетия и Июкогамской стратегии и Плана действий по обеспечению более безопасного мира, и с учетом соответствующих разделов Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Ассамблея также обратилась к Генеральному секретарю с просьбой способствовать созыву межправительственного совещания экспертов в целях содействия обмену информацией и национальным опытом в связи с явлением Эль-Ниньо; настоятельно призвала Генерального секретаря включить вопрос о явлении Эль-Ниньо в текущие мероприятия в рамках Десятилетия; и обратилась к Генеральному секретарю с просьбой представить ей на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении резолюции 52/200.

## II. ФАКТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЯВЛЕНИЯ ЭЛЬ-НИНЬО

### A. Особенности и прогнозы

5. Собранные более чем сто лет эмпирические данные говорят о том, что для всех эпизодических проявлений Эль-Ниньо (т.е. связанных с потеплением) характерны определенные осадочные и температурные аномалии. Как считается, эти аномалии связаны с повышением температуры поверхности воды в Тихом океане, которое, как правило, вызывает к жизни эпизодическое проявление Эль-Ниньо, характеризующееся следующим:

а) смещение в восточном направлении грозового фронта из Индонезии в центральную часть Тихого океана может привести к формированию ненормально сухих условий в северной части Австралии, Индонезии и на Филиппинах;

б) более сухие, чем обычно, условия, как правило, наблюдаются на юго-востоке Африки и на севере Бразилии;

с) в летний период в Северном полушарии уровень муссонных осадков в Индии бывает меньше нормы, особенно на северо-западе;

д) более влажные, чем обычно, условия, как правило, наблюдаются вдоль западного побережья тропической части Южной Америки, а также субтропических широтах Северной Америки (побережье Мексиканского залива) и Южной Америки (от южной части Бразилии до центральных районов Аргентины);

е) как считается, проявления Эль-Ниньо подавляют формирование тропических штормов и ураганов в Атлантике, но при этом увеличивают количество тропических штормов в восточном и центральном районах Тихого океана.

6. Также изменяется температура поверхности воды в Индийском и Атлантическом океанах, что, в свою очередь, влияет на климатические условия в их зоне и в прилегающих континентальных районах. Воздушные массы над этими океанами вступают во взаимодействие с расположенными ниже водными массами, еще более усиливая первоначальные аномалии температуры поверхности воды. В результате наблюдается подлинно глобальная климатическая реакция. На более высоких широтах обусловленные Эль-Ниньо аномалии в большей степени различаются между собой в каждом эпизодическом проявлении Эль-Ниньо, чем в тропических зонах, где климатические прогнозы, как правило, являются более надежными. Эпизодические проявления Эль-Ниньо в 1982-1983 и 1997-1998 годах характеризовались более значительными колебаниями температуры поверхности воды, чем предыдущие зарегистрированные явления Эль-Ниньо.

7. По сути дела не отличаясь от проявлений последствий других стихийных бедствий, наносимый Эль-Ниньо ущерб потенциально может затрагивать все сферы экономического развития и каждый компонент человеческого общества, в зависимости от их местоположения и конкретных факторов климатической уязвимости. В целом более богатые и располагающие большими возможностями общины, как правило, являются менее уязвимыми с точки зрения гибели людей и потери средств к существованию из-за явления Эль-Ниньо, чем неимущие и слабые общины. Так обстоит дело на уровне населенных пунктов и общин, а также на уровне общин стран и регионов.

8. Последние технические достижения и возросшая во всем мире заинтересованность в смягчении последствий стихийных бедствий на основе прогнозов и использования систем предупреждения способствуют улучшению навыков прогнозирования явлений Эль-Ниньо. Явление 1997-1998 годов было предсказано раньше и точнее, чем какое-либо из предыдущих проявлений Эль-Ниньо. Ученые сходятся в том, что нынешнее распределение температуры поверхности воды в центральном и восточном экваториальных районах Тихого океана является вероятным предвестником явления Ла-Нинья в 1998-1999 годах или "холодного" явления. Известно, что продолжительность некоторых эпизодических проявлений Ла-Нинья составляла два года.

9. Важнейшие задачи науки по-прежнему заключаются в том, чтобы повысить качество таких прогнозов и сделать их более полезными. Для решения этих задач в тесном сотрудничестве с метеорологическими центрами, работающими под эгидой Всемирной метеорологической организации (ВМО) и другими организациями, осуществляются такие мероприятия, как проводимое по линии Всемирной программы исследования климата (ВПИК) исследование климатических изменений и прогнозов (КЛИВАР) и проводимое по линии ВМО мероприятие, связанное с обслуживанием климатической информацией и прогнозами (КЛИПС).

#### В. Механизмы смягчения последствий явления Эль-Ниньо

10. Поскольку проявления Эль-Ниньо вызывают на региональном и местном уровнях такие экстремальные связанные с погодными условиями явления, как наводнения, оползни, засухи и лесные пожары, все общие механизмы, созданные для смягчения последствий стихийных бедствий, способствуют и смягчению последствий проявлений Эль-Ниньо для уязвимых групп населения. Периодический характер явлений Эль-Ниньо повышает вероятность смягчения их последствий на основе глубокого понимания проявлений, имевших место в прошлом, и прогнозирования будущих проявлений.

11. Опыт, связанный с прошлыми проявлениями Эль-Ниньо, свидетельствует о важности смягчения последствий этого явления при помощи надлежащего процесса развития. Это обуславливает важное значение превентивных мер, основанных на достижениях науки и техники, таких, как системы раннего предупреждения и климатическое прогнозирование и мониторинг, а также мер в социально-экономической области, как-то зонирование применения строительных норм и правил, планирование на случай возникновения чрезвычайной ситуации и укрепление потенциала, связанного с преодолением последствий.

12. Эффективность деятельности, осуществляемой в ответ на проявления Эль-Ниньо, зависит от постоянного учета успехов в расширении аналитических возможностей в климатологии, метеорологии, океанографии и смежных областях физики и общественных наук. Это достигается при помощи постоянных наблюдений за изменениями климата на планете, обмена информацией и укрепления или создания национальных программ наблюдения за погодными условиями и программ в области гидрологии.

13. В рамках процесса разработки надлежащих стратегий развития необходимо обеспечивать эффективную ответную деятельность в социальном и гуманитарном секторах. Задача такого рода деятельности заключается в том, чтобы не допускать подверженности стихийным бедствиям посредством программ в области социального развития и информационных услуг в интересах уменьшения людских страданий и сокращения смертности, вызванной травмами и болезнями. Столь же большое значение имеют усилия, направленные на содействие процессу восстановления после причинения ущерба. На местном, районном и национальном уровнях необходимо разрабатывать политику и стратегии, являющиеся эффективными с точки зрения затрат, хорошо продуманными в техническом и социальном отношении и экономически оправданными.

14. На международном уровне учреждения Организации Объединенных Наций и другие организации помогают структурам странового уровня принимать меры в ответ на явление Эль-Ниньо 1997-1998 годов. Созданная несколько лет назад на базе ЮНЕП Целевая группа по Эль-Ниньо оказывает содействие осуществлению программ информирования населения о явлении Эль-Ниньо 1997-1998 годов и других стихийных бедствиях в затрагиваемых ими регионах и странах. При помощи различных дополнительных целевых групп по Эль-Ниньо, созданных учреждениями Организации Объединенных Наций во исполнение резолюции 52/200 Генеральной Ассамблеи (например Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Мировой продовольственной программой (МПП), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ВМО), система Организации Объединенных Наций в тех случаях, когда это целесообразно, оказывает странам конкретную техническую помощь. Одной из основных задач, стоящих перед Межучрежденческой целевой группой по Эль-Ниньо, которая была создана в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, является неуклонное повышение эффективности этих механизмов. На страновом уровне исключительно важную основу для осуществления координации программ всеми соответствующими действующими лицами Организации Объединенных Наций обеспечивает система координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций.

15. В то же время не все созданные национальные структуры по обеспечению готовности к стихийным бедствиям были в состоянии эффективно противостоять явлению Эль-Ниньо 1997-1998 годов. В тех случаях, когда осуществляемая деятельность подвергается ретроспективной оценке, накапливается ценный опыт, который может быть использован применительно к будущим проявлениям Эль-Ниньо и деятельности по уменьшению опасности других стихийных бедствий.

16. На межправительственном совещании экспертов по Эль-Ниньо, которое должно состояться в Эквадоре 9-13 ноября 1998 года, будут обобщены наиболее важные выводы, сделанные на основе оценок на страновом уровне. Разработанная в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий стратегия смягчения последствий стихийных бедствий путем предупреждения, смягчения и ликвидации ущерба основана на существующих в системе Организации Объединенных Наций в целом возможностях по согласованному решению этих вопросов.

### III. ПОСЛЕДСТВИЯ ЭЛЬ-НИНЬО

#### A. Общие последствия явления Эль-Ниньо 1997-1998 годов

17. Наблюдавшееся в 1997-1998 годах явление Эль-Ниньо предоставило возможность в конкретных условиях проанализировать некоторые различия в последствиях климатических отклонений для различных географических районов. В одних странах были исключительно сильные ливни, бури и наводнения. В других отмечалась длительная засуха, в то время как в третьих имели место и засуха, и проливные дожди. Ущерб, причиненный сельскому хозяйству, лесам, рыболовному промыслу, многим отраслям промышленности и другой экономической деятельности, а также населенным пунктам был часто значительным по масштабам и очень серьезным. Ниже приводится сжатая информация о региональных последствиях явления Эль-Ниньо 1997-1998 годов:

- a) Южная Америка:
  - i) сильно пострадала от засухи Гайана, а ее золотодобывающей промышленности в результате нехватки воды был причинен колоссальный ущерб;

- ii) в период с декабря 1997 года по январь 1998 года на побережье Эквадора и в северной части Перу выпало 350–775 мм осадков, по сравнению с годовой нормой 20–60 мм;
- iii) в южной части Бразилии, на юго-востоке Парагвая, на большей части территории Уругвая и в прилегающих районах северо-востока Аргентины прошли проливные дожди;
- iv) дожди в районе тихоокеанского побережья Колумбии увеличили опасность оползней, при этом в глубине материка на площади порядка 150 000 га пожарами был уничтожен лес;
- v) уровень моря в районе тихоокеанского побережья Колумбии повысился на 20 см;
- b) Африка:
  - i) на большей части Южной Африки, на юге Мозамбика и в центральном и южном районах Мадагаскара была отмечена необычно теплая погода;
  - ii) ливневые дожди прошли в центральном и южном районах Мозамбика, в северной части Зимбабве и в некоторых районах Замбии, что местами вызвало наводнения;
  - iii) особенно серьезно от наводнения пострадала Кения; многие деревни оказались отрезанными; главная дорога Найроби–Момбаса стала непроезжей и тысячи людей погибли от малярии и лихорадки Рифт–Валли, разносчиками которых стали москиты, плодящиеся в паводковых водах;
- c) Азия и Тихий океан:
  - i) в Индонезии, в некоторых районах Малайзии и Филиппин в масштабах всего региона длительное время, несмотря на отдельные обильные дожди, держалась сухая погода. В Индонезии это вызвало длительные лесные пожары, причинившие ущерб запасам ценной древесины и в результате загрязнения воздуха нанесящие урон здоровью людей;
  - ii) тропические штормы "Лес" и "Катрина" стали причиной проливных дождей в северной части Австралии, в результате чего в Квинсленде произошло сильное наводнение;
  - iii) в Гонконге 1997 год стал самым обильным на осадки за всю историю; их общий уровень составил 3340 мм;
- d) Северная Америка:
  - i) необычная картина струйных течений в Северной Америке стала причиной свирепых штормов на востоке северной части Тихого океана и на западном побережье Соединенных Штатов Америки; в штате Калифорния выпали обильные осадки (100–500 мм).

В. Опыт 1997–1998 годов на различных социально-экономических уровнях

18. На момент подготовки настоящего доклада объем имевшейся проверенной информации о глобальном ущербе, причиненном явлением Эль-Ниньо в 1997–1998 годах, был незначительным.

Однако ряд показателей, по которым можно судить о размерах нанесенного ущерба, все-таки есть. Например, компания "Мьюник реиншуренс" в своей оценке общего глобального ущерба оценивает его в размере порядка 14 млрд. долл. США, при этом 6 млрд. долл. США приходится на Азию, 4,3 млрд. долл. США – Центральную и Южную Америку и 3,5 млрд. долл. США – Соединенные Штаты и Канаду. Согласно этому же источнику, если считать по проценту от валового национального продукта (ВНП), то самый большой ущерб был нанесен Эквадору (11,4 процента), Гайане (8,6 процента), Индонезии (2,0 процента) и Сальвадору (1,7 процента). Вероятно, одной из самых полных национальных оценок, произведенных на сегодняшний день, является оценка ущерба, нанесенного Эквадору, о которой говорится в пунктах 23 и 24 ниже. Такое положение дел свидетельствует о наличии пробелов в том, что касается своевременной оценки ущерба, причиненного Эль-Ниньо, и предоставления достоверных статистических данных для их использования в будущей деятельности. Одна из основных проблем на страновом уровне по-прежнему заключается в определении того, к чему относить ущерб – к явлению Эль-Ниньо или к нормальным климатическим колебаниям.

19. Однако на основе дополнительных статистических данных по конкретным секторам, предоставляемых учреждениями-членами Межучрежденческой целевой группы по Эль-Ниньо (см. раздел IV.B ниже), можно сделать вывод о том, что в некоторых странах общие масштабы социально-экономического ущерба были значительными. Так, например, в Центральной и Южной Америке сообществу доноров было представлено несколько предложений относительно оказания поддержки проектам по восстановлению поврежденных систем водоснабжения и санитарии: в Боливии на сумму почти 4 млн. долл. США, в Эквадоре – 1 млн. долл. США и в Панаме – 600 000 долл. США. В Перу в секторе здравоохранения сумма бюджетных средств, предназначенных для ликвидации последствий Эль-Ниньо, составила 5 млн. долл. США. В Эквадоре за время, прошедшее после начала этого явления, темпы инфляции, определяемые по индексу потребительских цен, увеличились на 2,7 процента, в Бразилии – на 0,49 процента, Коста-Рике – на 1,59 процента и в Мексике – на 1,17 процента.

20. Во многих странах уязвимые группы сельского населения оказались в чрезвычайной ситуации в результате засухи, наводнений и бурь. Например, в Папуа-Новой Гвинее в результате жестокой засухи в период с апреля по ноябрь 1997 года и сильных заморозков на возвышенностях в стране возникли проблемы с продовольствием и питьевой водой, а также с работой объектов инфраструктуры здравоохранения, транспорта, связи и системы снабжения. Резко ухудшилось положение в области питания, в результате чего серьезно пострадало порядка 1,2 миллиона человек. После посещения Группой Организации Объединенных Наций по оценке последствий стихийных бедствий и координации (ЮНДАК) в декабре 1997 года был распространен призыв Организации Объединенных Наций об оказании международной помощи, в котором предлагалось делать взносы наличными, натурой и услугами на сумму 4 186 000 долл. США для удовлетворения не связанных с продовольствием чрезвычайных потребностей.

21. В Африке, по имеющимся сообщениям, тысячи людей погибли в результате проливных дождей, начавшихся в октябре 1997 года. Серьезно пострадало более 1,5 миллиона человек в южной части Сомали и в северной части Кении. Мировая продовольственная программа обратилась с призывом об оказании помощи на сумму 17 млн. долл. США для продолжения важнейших мероприятий по оказанию чрезвычайной помощи наиболее пострадавшим районам этих двух стран.

22. Число комплексных исследований, касающихся общих последствий этого природного явления для экономики различных стран, пока что является ограниченным. Одним из примеров такого исследования является анализ, проведенный правительством Эквадора, в качестве вклада в работу межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое должно состояться в Гуаякиле 9–13 ноября 1998 года (см. раздел V ниже).



23. Вместе с соседним Перу Эквадор является одной из стран, которые первыми страдают от явления Эль-Ниньо, – обычно это выражается в необычно высоком уровне осадков. В нынешнем столетии Эквадор пережил 29 проявлений Эль-Ниньо и 11 проявлений Ла-Нинья. Два явления Эль-Ниньо – в 1982–1983 и 1997–1998 годах – были особенно разрушительными и причинили наибольший ущерб. Последствия Эль-Ниньо в Эквадоре в основном связаны с неэффективной политикой зонирования, которая позволяет создавать населенные пункты на крутых склонах, поблизости от русла рек и в других районах, в которых существует опасность наводнения. Кроме того, отсутствуют технические нормы применительно к созданию объектов материальной инфраструктуры (автомобильных дорог, мостов, креветочных ферм и т.д.), соблюдение которых могло бы позволить лучше подготовиться к подобным разрушительным явлениям.

24. Явление 1997–1998 годов стало первым явлением, с которым Эквадор столкнулся, имея специально разработанный план чрезвычайных действий, ответственность за осуществление которого была возложена на его генеральный секретариат по вопросам планирования и на управления, занимающиеся вопросами безопасности в контексте национального развития, в различных министерствах. В плане определяются организационные функции, связанные с деятельностью на трех этапах управления чрезвычайной ситуацией: до, во время и после бедствия, что соответственно предполагает превентивные действия, оказание чрезвычайной помощи и реконструкцию/ восстановление. Результаты проведенной оценки показали, что страна была лучше подготовлена, чем в предыдущих случаях, однако уровень подготовки все же не был достаточно высоким. Отмеченные недостатки в основном объяснялись чрезмерной централизацией правительственных операций и отсутствием механизмов деятельности различных учреждений. Еще одним важным фактором была высокая степень неопределенности в прогнозах относительно интенсивности предстоящего природного явления. По оценкам, национальной экономике был нанесен ущерб на общую сумму 2 538 000 000 долл. США, который выразился в гибели большого числа людей и потере средств к существованию, разрушении домов и объектов инфраструктуры, потере урожая и домашнего скота.

#### IV. ПРИНЯТЫЕ МЕРЫ

##### A. Национальный и региональный уровни

25. Во время эпизодического проявления Эль-Ниньо в 1997–1998 годах подавляющее большинство стран, пострадавших в результате вызванных Эль-Ниньо стихийных бедствий, проводили различные виды мероприятий в сфере предупреждения, смягчения или подготовки. Эти меры в настоящее время рассматриваются и анализируются как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и других соответствующих региональных организаций и технических учреждений. Их результаты явятся основным вкладом в рамках тематических исследований, проведенных на страновом и общинном уровнях, в дело проведения межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое должно состояться 9–13 ноября 1998 года в Эквадоре (см. раздел V ниже).

26. Результаты этих тематических исследований рассматриваются также в рамках соответствующих региональных оценок МДУОСБ, в частности, в южнотихоокеанском регионе – на проводившемся в рамках Десятилетия седьмом Тихоокеанском региональном заседании по ликвидации последствий стихийных бедствий (Фиджи, 23–25 сентября 1998 года); в Азии – на Региональном заседании МДУОСБ–Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) по теме "Уменьшение опасности и общество в XXI веке" (Бангкок, 23–26 февраля 1999 года); и в Южной и Северной Америке – на Конференции МДУОСБ для этого полушария, которая будет проведена в Коста-Рике в апреле 1999 года.

27. Эти процессы обеспечат видимое воздействие на уменьшение опасности конкретно связанных с Эль-Ниньо стихийных бедствий, потребности стран в осуществлении мер по уменьшению опасности стихийных бедствий и совершенствование регионального сотрудничества, включая организационные возможности оценки опасности и применение методов учета риска в рамках программного форума МДУОСБ, который состоится в июле 1999 года. Таким образом, конкретные проблемы регионов и стран, наиболее пострадавших от явления Эль-Ниньо, станут неотъемлемой частью стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий в XXI веке, которая разрабатывается на основе Международных рамок действий для Десятилетия.

28. На основе различных оценок и тематических исследований, упоминавшихся выше, уже выявлен ряд общих компонентов в рамках национальных и региональных возможностей сокращения стихийных бедствий, связанных с явлением Эль-Ниньо. Одно из таких важных мероприятий было связано со специальной сессией по вопросу о явлении Эль-Ниньо, которая была организована Всемирным банком в ходе десятого заседания Научно-технического комитета МДУОСБ (Вашингтон, округ Колумбия, 8-12 июня 1998 года). Это заседание проводилось организационно в рамках четырех отдельных "круглых столов": а) проявление Эль-Ниньо в Латинской Америке; б) ответные усилия Всемирного банка в связи с явлением Эль-Ниньо; в) вопросы охраны здоровья и Эль-Ниньо: точка зрения Панамериканской организации здравоохранения (ПАОЗ); и г) перспективы на будущее: методы совершенствования долгосрочных прогнозов и механизмы учета прогнозов в стратегиях развития.

29. В результате этих обсуждений были выявлены основные сферы деятельности, которые должны рассматриваться в рамках национальных и региональных подходов к проблеме уменьшения опасности в связи с проявлением Эль-Ниньо. Ниже перечисляются общие моменты, выявленные в ходе различных заседаний:

а) необходимость ретроспективного изучения предыдущих случаев проявления Эль-Ниньо и оценка их воздействия на все сферы общества;

б) необходимость как включения в ретроспективные оценки результатов тщательного изучения научно-технического потенциала в сфере контроля и прогнозирования, так и перевода такой деятельности в плоскость практических мероприятий в социальной и экономической областях;

в) важность оценки и укрепление имеющегося на национальном и региональном уровнях потенциала в области контроля и прогнозирования будущих океанографических и климатических изменений в связи с развитием технических и людских ресурсов;

г) необходимость разработки моделей прогнозирования и предсказания возможных последствий стихийных бедствий в рамках различных секторов общества, включая развитие партнерских взаимоотношений между государственным и частным секторами, учитывающих производственные и коммерческие интересы;

д) неотложность создания региональных платформ для обмена информацией и опытом - с точки зрения как прошлого, так и будущего - с целью обеспечения региональных стратегий сотрудничества;

е) необходимость разработки междисциплинарных программ в области коммуникации, общественной информации и образования на всех уровнях с учетом будущих эпизодических проявлений Эль-Ниньо;

г) необходимость разработки и осуществления долгосрочных мер по укреплению основных инфраструктур и базовых общественных служб в социальной и экономической областях на национальном и общинном уровнях;

h) необходимость поощрения и осуществления административных и структурных мер по обеспечению готовности в рамках государственного сектора, например, децентрализации и передачи ресурсов и обязанностей национальных органов власти провинциальным и муниципальным структурам управления;

i) необходимость превентивного осуществления оперативных мер на случай чрезвычайных обстоятельств, включая накопление необходимых запасов;

j) необходимость превентивного укрепления процесса организационной подготовки программ в области общественной информации до возникновения стихийных бедствий, с уделением особого внимания местным условиям и группам населения, наиболее уязвимым перед прогнозируемыми стихийными бедствиями, включая также всеобъемлющие стратегии заблаговременного оповещения.

#### В. Действия в рамках системы Организации Объединенных Наций

30. Будучи озабоченным необычной силой проявления Эль-Ниньо на раннем этапе его развития и опубликованными прогнозами о его предполагаемом дальнейшем развитии осенью 1997 года, заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций обратился к Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий оказать содействие в проведении в рамках Десятилетия согласованных международных усилий по Эль-Ниньо среди организаций системы Организации Объединенных Наций. Будучи осведомленным о проекте резолюции об уменьшении опасности стихийных бедствий и явлении Эль-Ниньо (A/C.2/52/L.20), который был подготовлен во Втором комитете Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии, Межучрежденческий руководящий комитет Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий согласился на заседании своей Рабочей группы 18 ноября 1997 года учредить в рамках Десятилетия Межучрежденческую целевую группу по Эль-Ниньо. Эта группа провела свои заседания 23 января, 14 мая и 27 августа 1998 года.

31. В знак признания важного значения согласованных усилий системы Организации Объединенных Наций в связи с Эль-Ниньо Административный комитет по координации (АКК) отметил в своем заявлении о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий, среди прочего, необходимость эффективного межучрежденческого подхода к явлению Эль-Ниньо и призвал заручиться в этой связи необходимой поддержкой со стороны государств - членов Организации Объединенных Наций.

32. Во исполнение резолюции 52/200 Генеральной Ассамблеи, в частности, в осуществление пункта 13 постановляющей части, под руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам Межучрежденческая целевая группа по Эль-Ниньо Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий подготовила Стратегию действий системы Организации Объединенных Наций в отношении Эль-Ниньо, которая была представлена заместителю Генерального секретаря в Секретариате Организации Объединенных Наций 10 июля 1998 года. Эта стратегия, которая учитывает уроки 1997 года и предыдущих лет, о чем говорится в пункте 29 выше, нацелена на смягчение последствий Эль-Ниньо на основе предупреждения, смягчения и устранения причиненного ущерба и состоит из следующих элементов:

а) оценка последнего случая развития явления Эль-Ниньо на основе ретроспективных научных исследований о понимании и прогнозировании климатических условий, а также последствиях этого явления в местном масштабе;

б) совершенствование связи между научно-техническими мероприятиями и операциями Организации Объединенных Наций в области развития, создания потенциала и гуманитарной помощи на всех уровнях (глобальном, региональном, национальном и местном);

с) разработка превентивных мер – как научно-технических, например, создание систем раннего оповещения, прогнозирование и мониторинг климата, так и мер социально-экономического характера, например, на случай непредвиденных обстоятельств в области укрепления возможностей реагирования;

д) координация и согласование информации об Эль-Ниньо в рамках системы Организации Объединенных Наций на основе распространения среди средств массовой информации комплектов информационных материалов.

33. Таким образом, Организация Объединенных Наций твердо привержена идее осуществления эффективной и скоординированной общесистемной стратегии, которая позволила бы объединить научный и оперативный потенциал всей Организации. Под руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам эта стратегия преобразуется в конкретные дела; проводимые мероприятия осуществляются на взносы учреждений-партнеров. Секретариат Десятилетия продолжает координировать соответствующие вопросы, касающиеся Эль-Ниньо, в рамках своих обязанностей административного руководителя Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию (МКУР) с уделением особого внимания подготовке к специальной сессии, посвященной пятилетнему обзору Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая будет проведена в ходе пятидесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в 1999 году.

34. Межправительственное заседание экспертов по Эль-Ниньо, упомянутое в резолюции 52/200 Ассамблеи, которое будет организовано и проведено правительством Эквадора в рамках Десятилетия, состоится 9–13 ноября 1998 года при широком участии учреждений-партнеров, участвующих в работе Межучрежденческой целевой группе по Эль-Ниньо Организации Объединенных Наций (более подробные сведения см. в разделе V ниже).

35. На основе своих конкретных полномочий и с учетом специальных знаний, накопленных в своих областях деятельности, многочисленные учреждения Организации Объединенных Наций вносят свой вклад в проведение согласованных действий по осуществлению резолюции 52/200 Ассамблеи. Примеры таких действий излагаются ниже.

36. Международная конференция по использованию систем раннего предупреждения с целью уменьшения опасности стихийных бедствий в рамках МДУОСБ (Потсдам, 7–11 сентября 1998 года), которая была организована при полной поддержке правительства Германии, собрала 370 ученых, общественных деятелей и представителей системы Организации Объединенных Наций, неправительственных и международных организаций, а также различных экспертов, специалистов и активистов из 86 стран, многие из которых представляли регионы, пострадавшие от Эль-Ниньо. В ходе конференции было организовано специальное заседание по вопросу о контроле и раннем предупреждении в связи с явлением Эль-Ниньо, которое было подготовлено Всемирной программой исследования климата (ВПИК) и Европейским центром по среднесрочному прогнозированию погоды (ЕЦСПП). Представленные доклады были посвящены крупным последним техническим достижениям в области долгосрочного прогнозирования аномалий климата, таких, как

эпизодическое развитие явления Эль-Ниньо, что позволяет быстрее и шире оповестить об опасности, чем раньше. Результаты конференции станут, таким образом, важным вкладом в дело проведения первого межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо (см. раздел V ниже).

37. Вторая сессия Межучрежденческого комитета по Программе действий по климату (ИАККА) была проведена в Женеве 16 и 17 апреля 1998 года. Совещание уделило большое внимание развитию явления Эль-Ниньо в 1997-1998 годах и особо выделило работу Межучрежденческой целевой группы по Эль-Ниньо в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. ИАККА решительно поддержал предложение о подготовке ретроспективной оценки событий в связи с развитием Эль-Ниньо в 1997-1998 годах и согласился, что это мероприятие должно рассматриваться в качестве основного в рамках Программы действий по климату. Комитет далее рекомендовал объединить научно-техническую ретроспективную оценку с социально-экономическим анализом и оставить координацию научно-технических аспектов ретроспективной оценки в ведении ВМО.

38. ВМО, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и ее Межправительственная океанографическая комиссия (МОК) поддерживают региональные и национальные оценки потенциала в области мониторинга и прогнозирования, в частности, в рамках ряда региональных, координируемых ВМО форумов по прогнозированию климата, например таких, которые были проведены в Африке в сентябре 1998 года. Первый форум, организованный в Момбасе, Кения, касался восточной части Африки (Африканского Рога); а второй, проведенный в Хараре, - южной части континента (т.е. стран Сообщества развития Юга Африки (САДК)). Представители различных метеорологических служб и университетов каждого региона, региональных центров контроля за засухой (в Найроби и Хараре), ВМО, Международного научно-исследовательского института по прогнозированию климата и других международных центров, имеющих соответствующие возможности в сфере моделирования климата, участвовали в работе обоих совещаний с целью определения возможных вариантов распределения для указания вероятности выпадения дождей ниже, около или выше нормы в каждом регионе.

39. МПП учредила глобальную целевую группу по Эль-Ниньо, которая поддерживает национальные оценки продовольственной безопасности; ФАО поддерживает оценки последствий Эль-Ниньо в сельскохозяйственном секторе; ВОЗ участвует в программах по оценке последствий Эль-Ниньо в национальных секторах здравоохранения. Региональные комиссии разрабатывают и применяют модели оценки социально-экономических последствий, а бреттон-вудские учреждения разработали региональные и конкретные страновые программы помощи. ПРООН поддерживает проекты, предусматривающие проведение тематических исследований явления Эль-Ниньо в целях включения мероприятий по смягчению последствий стихийных бедствий и готовности к ним в программы развития и восстановления. В большинстве случаев эти мероприятия успешно координируются системой координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций.

40. Заседание 1997 года Комитета по тайфунам ЭСКАТО вынесло ряд рекомендаций в отношении укрепления ответных мер по ликвидации последствий Эль-Ниньо и связанных с этим явлением моделей распространения информации на страновом уровне, а также на уровне учреждений. ЭСКАТО смогла сообщить о значительном прогрессе в деле осуществления этих рекомендаций после января 1998 года. В частности, секретариат ЭСКАТО развернул сотрудничество в области научных исследований с различными научно-исследовательскими учреждениями региона. Реализуемые при поддержке ЭСКАТО инициативы в ряде государств-членов предусматривали меры по смягчению последствий в целях предотвращения нехватки воды во время засухи и организацию кампаний в области общественной информации с участием средств массовой информации.

## V. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЕ СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ЭЛЬ-НИНЬО

41. Совещание экспертов было созвано во исполнение резолюции 52/200 Генеральной Ассамблеи с учетом необходимости разработки надежных стратегий уменьшения последствий стихийных бедствий в будущем в связи с эпизодическим развитием явления Эль-Ниньо в рамках эффективного диалога и сотрудничества между научно-техническими компонентами системы Организации Объединенных Наций и ее оперативными функциями в сфере ликвидации последствий стихийных бедствий и оказания гуманитарной помощи, устойчивого развития и технического сотрудничества, а также создания потенциала. Социально-экономические последствия стихийных бедствий, обусловленных Эль-Ниньо, могут эффективно оцениваться и, в конечном итоге, быть снижены лишь в случае полного понимания научных параметров явления Эль-Ниньо.

42. Благодаря щедрой поддержке правительства Эквадора межправительственное совещание экспертов будет проведено в Гуаякиле 9–13 ноября 1998 года в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. Это совещание обеспечит наличие на глобальном и региональном уровнях важной информации и придаст толчок разработке международно согласованной и всеобъемлющей стратегии, объединяющей учет компонентов предупреждения, смягчения последствий и ликвидации ущерба, причиняемого явлением Эль-Ниньо.

43. Это совещание будет опираться на результаты работы ряда региональных научных совещаний специалистов. Его общие цели таковы:

а) оценка эффективности работы международно координируемых систем обеспечения текущей и прогнозируемой климатологической и погодной информации во время развития Эль-Ниньо в 1997–1998 годах и выработка рекомендаций в отношении приоритетов и инициатив по повышению эффективности функционирования этих систем при повторении Эль-Ниньо в будущем и возникновении других обусловленных климатом чрезвычайных обстоятельств;

б) оценка опасности изменения климата в контексте различных аспектов общества и начало разработки долгосрочных стратегий, объединяющих компоненты готовности и снижения риска в стратегиях развития;

в) связь этой научной деятельности с обязанностями системы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической областях и в области развития.

44. ВМО, в сотрудничестве с ЮНЕСКО/МОК, согласилась координировать подготовку научно-технической части этого совещания (в основном с первого по третий день работы) в рамках Межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по Эль-Ниньо. Другая помощь будет оказана Всемирным банком, Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, ПРООН и Научно-исследовательским институтом социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСР) и другими подразделениями (четвертый и пятый дни).

## VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

45. Развитие явления Эль-Ниньо в 1997–1998 годах вызвало стихийные бедствия в уязвимых районах по всему миру. Накопленный опыт вновь продемонстрировал необходимость применения новаторских стратегических подходов на местном, национальном, региональном и глобальном

уровнях с целью повышения нашей готовности к таким обстоятельствам. События подтвердили стратегическую взаимосвязь между уменьшением опасности стихийных бедствий, обеспечением социально-экономического благосостояния и охраной важнейших природных ресурсов в интересах будущих поколений. Как указывалось в докладе Генерального секретаря об укреплении координации чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/53/139-E/1998/67), можно еще сделать гораздо больше для обеспечения, по возможности, предотвращения таких бедствий и принятия там, где это невозможно, быстрых скоординированных и эффективных ответных действий. Для эффективного выполнения этой задачи целесообразно добиваться тесного взаимодействия научных, технических и оперативных компонентов в социальной и экономической областях. Организация Объединенных Наций обеспечивает уникальную основу для всеобъемлющего и систематического исследования коренных причин, оценки потенциала, анализа потребностей, а также разработки и осуществления превентивных действий. Межучрежденческая целевая группа по Эль-Ниньо, деятельность которой координируется в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, будет обеспечивать наличие этой возможности в целях международного расширения сотрудничества по уменьшению последствий будущих проявлений Эль-Ниньо.

46. Были разработаны следующие рекомендации в целях постоянного эффективного и скоординированного осуществления резолюции 52/200 Генеральной Ассамблеи с уделением особого внимания разработке системой Организации Объединенных Наций скоординированного подхода и учету потребностей уязвимых стран и общин в уменьшении опасности вызываемых Эль-Ниньо стихийных бедствий в рамках стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий на XXI век, которая разрабатывается на основе заключительной оценки Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая будет завершена в 1999 году:

а) необходимо уделять самое приоритетное внимание в рамках международных усилий по уменьшению опасности стихийных бедствий предупреждению негативных последствий будущих проявлений Эль-Ниньо. Это должно быть одним из основополагающих принципов дальнейших общесистемных действий в отношении Эль-Ниньо;

б) необходимо постоянно осуществлять активное сотрудничество и использовать взаимосвязи между научно-техническими и оперативными подразделениями учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях дальнейшего углубления понимания последствий Эль-Ниньо, предупреждения последствий потенциальных стихийных бедствий и разработки превентивных мер;

с) необходимо продолжать работу Межучрежденческой целевой группы по Эль-Ниньо и включить полученные об Эль-Ниньо данные в планируемый обзор Международного десятилетия на основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года;

д) необходимо обеспечить широкую, существенную и финансовую поддержку в рамках системы Организации Объединенных Наций и ее государств-членов проведению межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое запланировано на 9-13 ноября 1998 в Эквадоре;

е) результаты работы совещания экспертов, в том числе план будущих действий, следует представить Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии в апреле 1999 года и Совету на его основной сессии 1999 года с целью обеспечения обсуждения данной темы в рамках запланированного обзора Международного десятилетия;

f) те рекомендации этого совещания экспертов, которые ожидаются в отношении особого положения малых островных развивающихся государств, должны быть представлены Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии для их рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии 1999 года в рамках пятилетнего обзора Глобальной программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

g) при определении информационно-пропагандистской роли системы Организации Объединенных Наций и разработке соответствующих стратегий и политики на всех уровнях необходимо должным образом рассматривать связанные с Эль-Ниньо опасения стран, подверженных опасным последствиям этого явления.

-----